

## Дело С-257/10

**Försäkringskassan**

**срещу**

**Elisabeth Bergström**

(Преюдициално запитване,  
отправено от Högsta förvaltningsdomstolen (по-рано Regeringsrätten))

„Работници мигранти — Социално осигуряване — Споразумение между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Гражданин на държава членка, полагал труд в Швейцария — Завръщане в страната на произход“

Заключение на генералния адвокат г-н J. Mazák, представено на 21 юни  
2011 г. . . . . I - 13230

Решение на Съда (трети състав) от 15 декември 2011 г. . . . . I - 13252

### Резюме на решението

1. *Международни споразумения — Споразумение ЕО—Швейцария относно свободното движение на лица — Социално осигуряване на работниците мигранти — Семейно обезщетение*  
(член 8, буква в) от Споразумение ЕО—Швейцария относно свободното движение на лица; член 72 от Регламент № 1408/71 на Съвета)

2. *Международни споразумения — Споразумение ЕО—Швейцария относно свободното движение на лица — Социално осигуряване на работниците мигранти — Семейно обезщетение*

*(член 8, буква в) от Споразумение ЕО—Швейцария относно свободното движение на лица; член 3, параграф 1, член 23, параграфи 1 и 2 и член 72 от Регламент № 1408/71 на Съвета и раздел H, точка 1 от приложение VI към този регламент)*

1. Член 8, буква в) от Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора и член 72 от Регламент № 1408/71 за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, изменен с Регламент № 1386/2001, трябва да се тълкуват в смисъл, че когато законодателството на държава членка обвързва предоставянето на семейно обезщетение, като обезщетението за отглеждане на дете, с наличието на осигурителни периоди или периоди на трудова или самостоятелна трудова заетост, при отпускането на това обезщетение компетентната институция на тази държава членка трябва да вземе предвид за целта такива периоди,

прослужени изцяло на територията на Конфедерация Швейцария.

(вж. точка 45; точка 1 от диспозитива)

2. Член 8, буква а) от Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора и член 3, параграф 1, член 23, параграфи 1 и 2 и член 72 от Регламент № 1408/71 за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица,

самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, както и раздел Н, точка 1 от приложение VI към този регламент, изменен с Регламент № 1386/2001, трябва да се тълкуват в смисъл, че когато размерът на семейно обезщетение — като обезщетението за отглеждане на дете в размер, равен на дневното обезщетение за общо заболяване — следва да се определи по правилата във връзка с обезщетенията за общо заболяване, за лицата, които са прослужили необходимите за това

периоди на заетост изцяло на територията на друга договаряща страна, този размер се изчислява въз основа на доходите на лице, което притежава сравними квалификации и опит и полага сравним труд на територията на държавата членка, в която се иска това обезщетение.

(вж. точка 53; точка 2 от диспозитива)